

## Porównanie tłumaczeń Joela 3:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                                         |
|----------|---------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przekujcie wasze lemiesz na miecze, a wasze sierpy na oszczepy; kto słaby, niech powie: Jestem silny.         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Przekujcie lemiesz wasze na miecze, a kosy wasze na oszczepy; kto słaby, niech rzecze: Mocnym ja.             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Potłuczcie pługi wasze na miecze, a motyki wasze na włócznie. Słaby niech mówi: Żem ja mocny.                 |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Bo wy zabraliście moje srebro i złoto, a drogocenne moje klejnoty wzięliście do swoich świątyń.               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Przekujcie swoje lemiesz na miecze, a swe noże ogrodnicze na dzidy. Słaby niechaj rzeknie: "Jestem mocarzem". |